



# Ausleger komplett

## Jib / Flèche

<b>Auslegerabspannung</b>	G 1
Jib guying	
Haubanage de flèche	
<b>Zugstangenverbindung am Ausleger</b>	G 3
Con-rod connection at the jib	
Attache de tirant à flèche	
<b>Ausleger-Anlenkstück</b>	G 4
Jib pivot section	
Pied de flèche	
<b>Elektroinstallation Ausleger</b>	G 7
Electric installation, jib	
Installation électrique, flèche	
<b>Ausleger-Kopfstück</b>	G 9
Jib head section	
Pointe de flèche	
<b>Drallfänger</b>	G 11
Twist compensator	
Compensateur de torsion	
<b>Fahrkorb</b>	G 13
Maintenance cage	
Cabine d'ascenseur maintien en état	
<b>Laufkatze</b>	G 15
Trolley	
Chariot	
<b>Spannvorrichtung</b>	G 18
Tensioning device	
Dispositif tendeur	
<b>Lasthaken</b>	G 20
Load hook	
Crochet de levage	

<b>Katzfahrwerk</b>	G 23
Trolley travel gear	
Mécanisme de distribution	
<b>Endschalter Katzfahrwerk oder Sensor Katze</b>	G 26
Trolley limit switch or Trolley sensor	
Fin de course de distribution ou Capteur chariot	
<b>Schneckengetriebe</b>	G 27
Worm gear unit	
Engrenage à vis sans fin	
<b>Federkraftbremse</b>	G 30
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	
<b>Motor (Katzfahrwerk)</b>	G 32
Motor (trolley travel gear)	
Moteur (mécanisme de distribution)	

**Ausleger-Abspannung**

Jib suspension / Haubanage de flèche

Bestell-Nr. : 9558 800 01

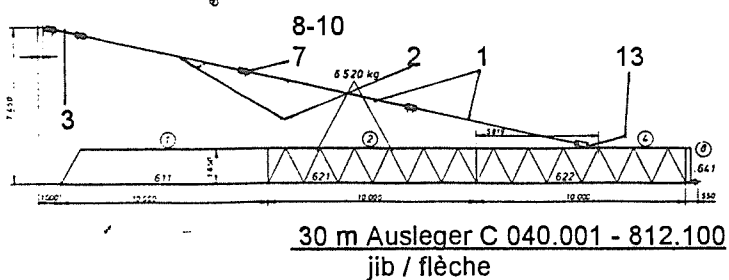
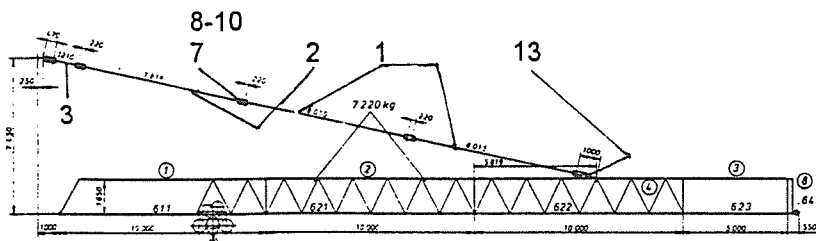
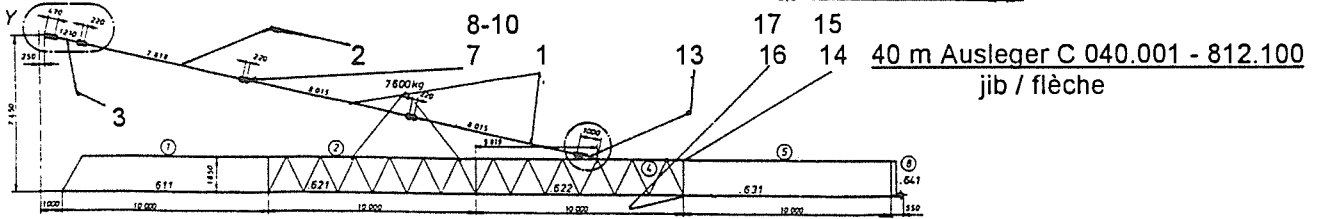
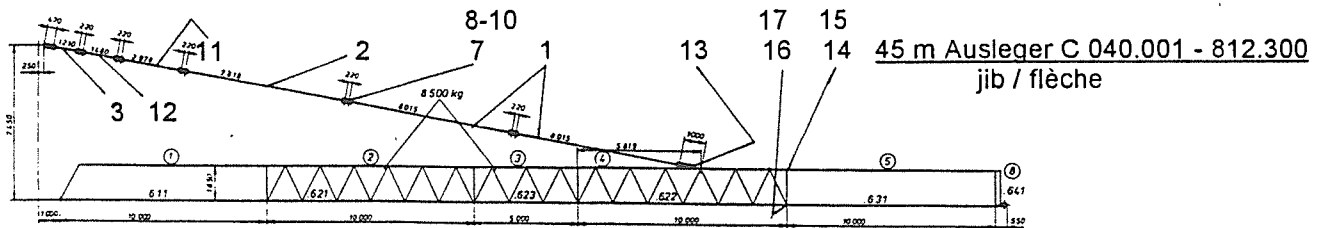
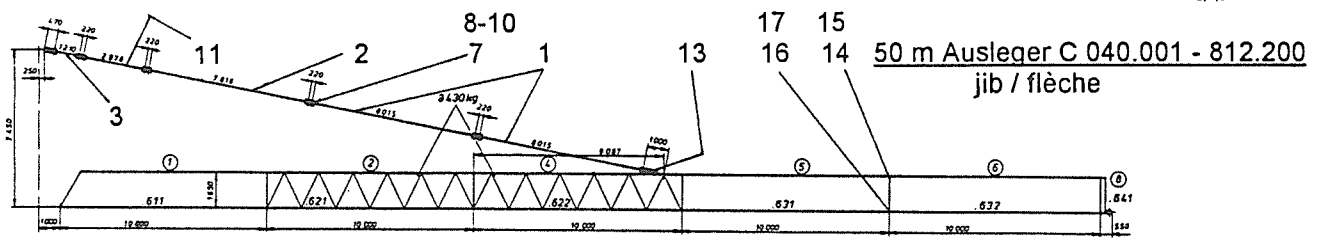
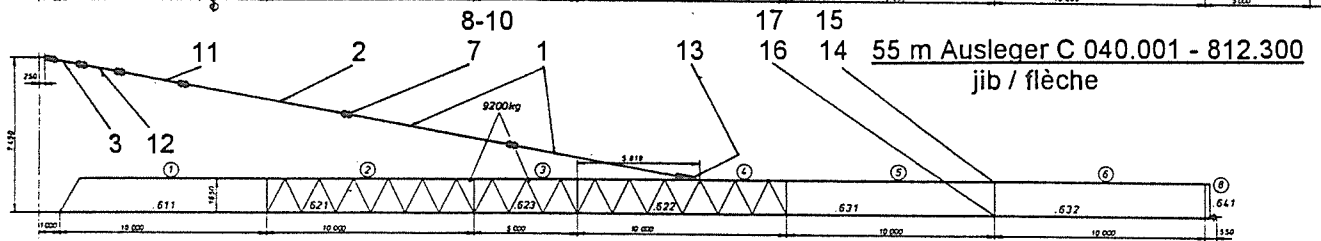
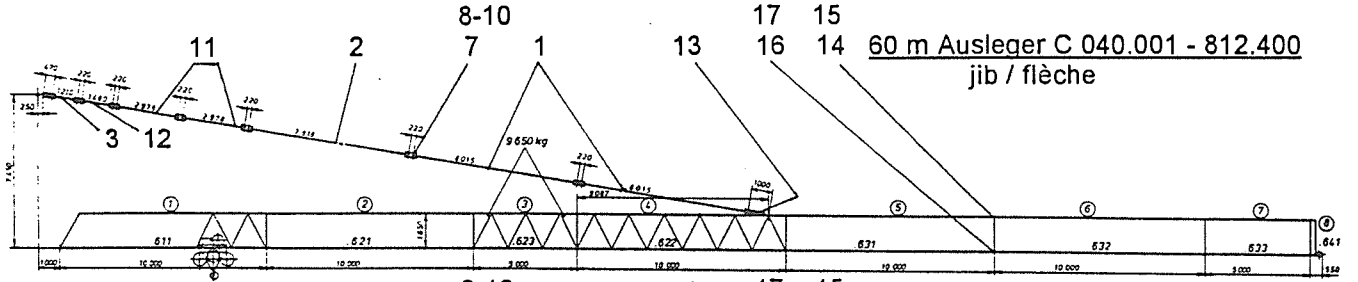
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 040.001 - 812.000

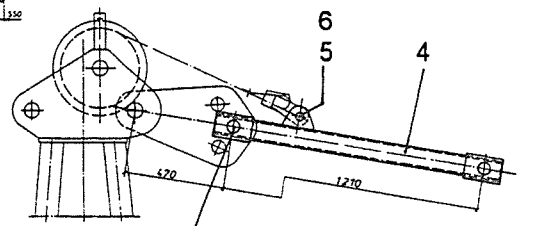
drawing no.

plan no.



35 m Ausleger C 040.001 - 812.100  
jib / flèche

Einzelheit Y  
detail / détail

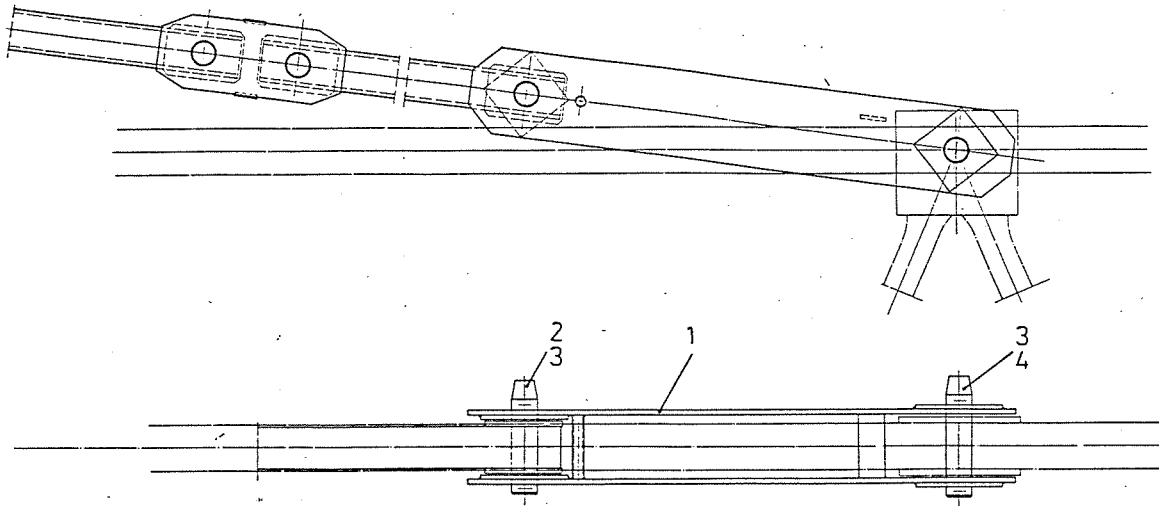


siehe Turmspitze  
see tower head / voyez porte flèche

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9526 801 01	<b>Zugstange</b> con-rod / tirant	2	C 026.001 - 812.111
2	9526 804 01	<b>Zugstange</b> con-rod / tirant	1	C 026.001 - 812.221
3	9558 802 01	<b>Zugstange komplett mit Teil-Nr. 4-6</b> con-rod complete with part no. 4-6 / tirant complet avec pièce no 4-6	1	C 040.001 -812.130
4	9558 803 01	<b>Zugstange</b> con-rod / tirant	1	C 040.001 - 812.131
5	9710 091 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17-10.23
6	4330 092 01	<b>Splint 8x71 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
7	9508 777 01	<b>Zugstange komplett mit Teil-Nr. 8-10</b> con-rod complete with part no. 8-10 / tirant complet avec pièce no 8-10	3-6	C 010.030 - 812.130
8	9508 786 01	<b>Verbindungslasche</b> joint plate / éclipse de raccord	1	C 010.030 -812.131
9	9710 178 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	2	BOL LN 17-13.29
10	4330 105 01	<b>Splint 10x90 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	4	
11	9558 807 01	<b>Zugstange 2978</b> con-rod / tirant	1	C 040.001 - 812.241
12	9558 810 01	<b>Zugstange 1480</b> con-rod / tirant	1	C 040.001 - 812.351
*13	9551 837 01	<b>Zugstange</b> holding bar connection / attache de tirant	1	C 027.001 - 822.110
14	9975 514 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17-17.82
15	4330 110 01	<b>Splint 13x112 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
16	9571 631 01	<b>Bolzen</b> pin / axe	2	C 41.001 - 632.122
17	4330 103 01	<b>Splint 10x80 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	

Zugstangen-Verbindung

Con-rod connection/Attache de tirant



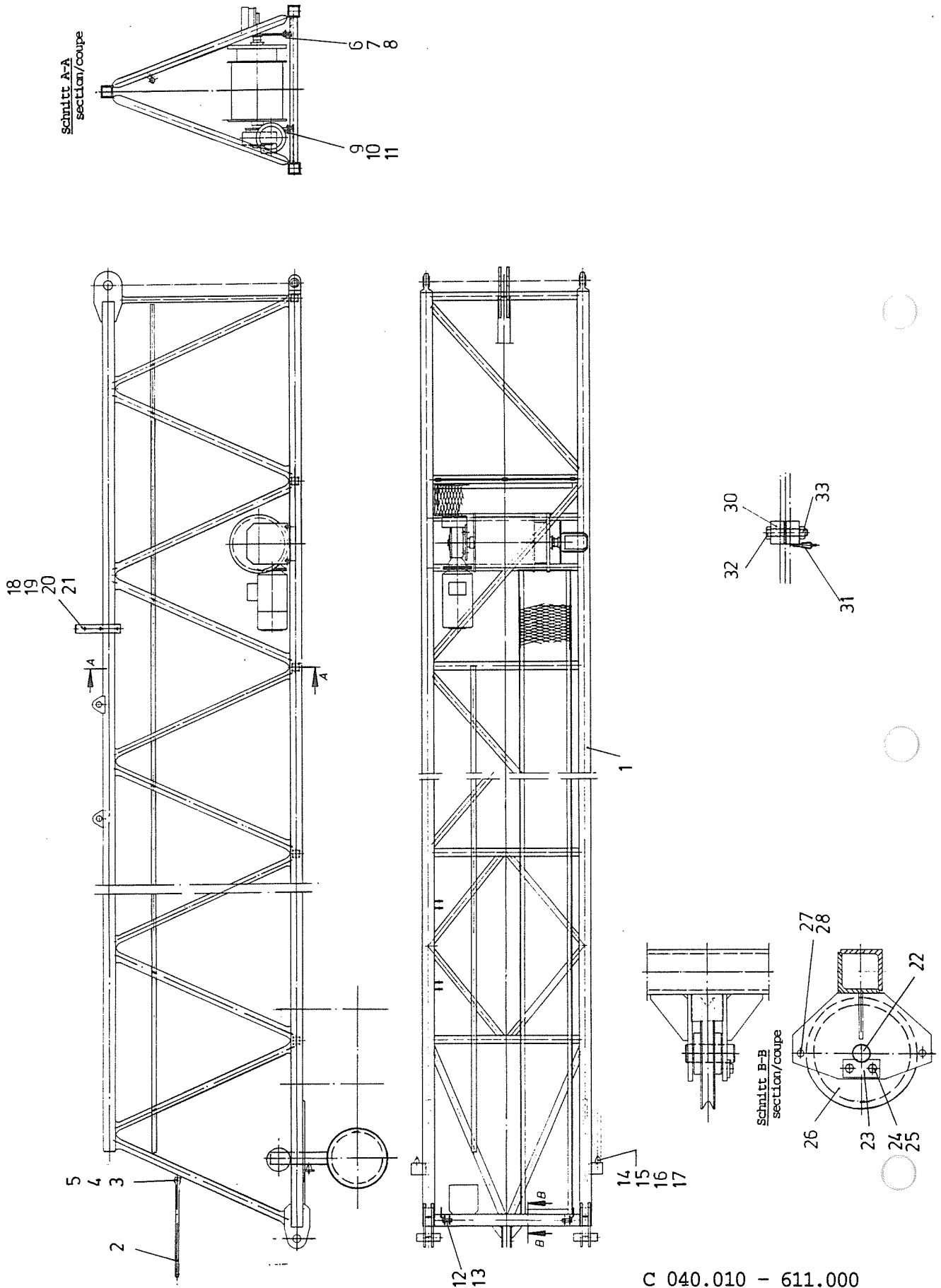
Bestell-Nr. : 9551 837 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 027.001 - 822.110  
drawing no.  
plan no.

bestehend aus:  
consist. of  
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9551 838 01	Zuglasche draw shackle/éclisse de traction	1	C027.001-822.111
2	9710 178 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.29
3	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
4	9975 074 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.18

Ausleger-Anlenkstück  
Jib pivoting section/Pied de flèche



Ausleger-Anlenkstück

Jib pivoting section/Pied de flèche

Bestell-Nr. : 9558 560 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 040.010 - 611.000  
drawing no.  
plan no.

bestehend aus:  
consist. of  
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9558 561 01	Ausleger-Anlenkstück jib pivoting section/ pied de flèche	1	C040.010-611.111
2	9551 629 01	Rohr tube/tuyau	2	C027.001-611.221
3	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
4	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	2	
5	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
6	9974 104 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-06.05
7	4200 028 01	Scheibe 31 DIN 125 washer/rondelle	4	
8	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
9	9710 646 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-03.34
10	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
11	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125 washer/rondelle	4	
12	9571 573 01	Bolzen 560 pin/axe	2	C041.001-541.132
13	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	2	
14	7266 162 01	Anschlagpuffer stop buffer/tampon de butée	2	
15	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125 washer/rondelle	2	
16	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
17	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934 nut/écrou	2	
18	9510 649 01	Blech plate/tôle	2	C012.000-611.311
19	4061 187 01	Schraube M 16x190 DIN 931-8.8 bolt/vis	3	
20	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	3	
21	4217 003 01	Scheibe 18 DIN 7989 washer/rondelle	6	
22	9993 147 01	Achse Form 100 axle/essieu	1	ACH LN46-09.71

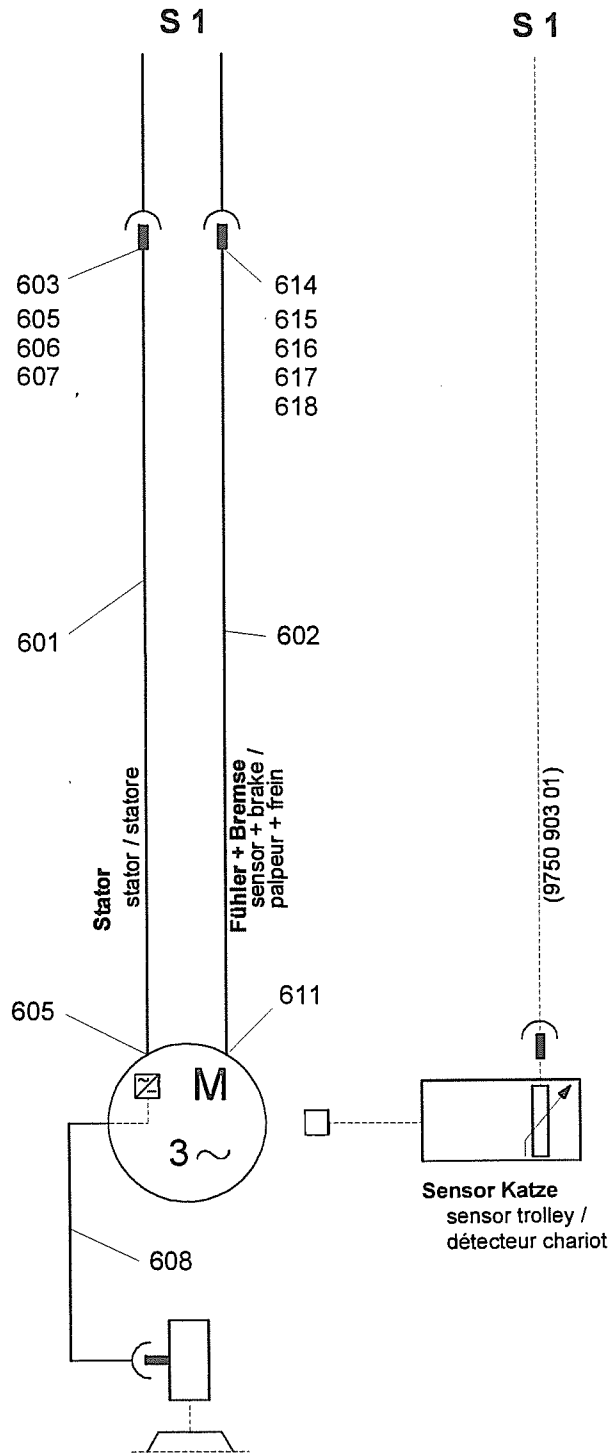
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
23	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/2
24	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
25	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
*26	9910 182 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl./ poulie de câble cpl.	1	Ser05.21AW40-00
27	9710 614 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-01.08
28	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
*29	9558 620 01	E-Inst. Ausleger electric installation, jib/ installation électrique, flèche	1	C040.001-611.600
30	9062 869 01	Klemmstück clamp piece/pièce de serrage	2	C001.006-611.711
31	7400 020 01	Knotenkette 2,5mm 0,5m lg. knotted link chain/ chaîne à nouées	1	
32	4061 173 01	Schraube M 16x90 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
33	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	2	



**Elektroinstallation Ausleger SPS\***  
Electric installation, jib /  
Installation électrique, flèche

**Bestell-Nr. : 9577 523 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : C 040.801 - 611.600**  
drawing no.  
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
601	6002 655 01	<b>Steuerleitung 4x2,5x7900</b> control cable / ligne de commande	1	
602	6003 552 01	<b>flexible Leitung 7x1,5x8150</b> flexible cable / ligne flexible	1	
603	6056 602 01	<b>Sockelgehäuse HAN 6 HSB</b> base casing / carter de culot	1	
605	6024 113 01	<b>Erdungskabelverschraubung PG 16</b> earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	2	
606	6056 108 01	<b>Stifteinsatz HAN 6 HSB 1-6</b> pin insert / fiche-insert	1	
607	6026 043 01	<b>Reduzierung H PG 21x16</b> DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	1	
608	6003 510 01	<b>flexible Leitung 3x1,5x 1100</b> flexible cable / ligne flexible	1	
611	6024 010 01	<b>Verschraubung C4 PG 11x9-9</b> DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
614	6026 054 01	<b>Reduzierung H PG 21x13,5</b> DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	1	
615	6024 315 01	<b>Kabelverschraubung PG 13,5 Ms</b> cable joint / raccord de câble	1	
616	6056 618 01	<b>Sockelgehäuse HAN 6 E</b> base casing / carter de culot	1	
617	6056 138 01	<b>Stecker-Einsatz HAN 6 E</b> plug insert / fiche-insert	1	
618	6370 056 01	<b>Kontaktstift 1,5</b> contact pin / fiche de contact	6	

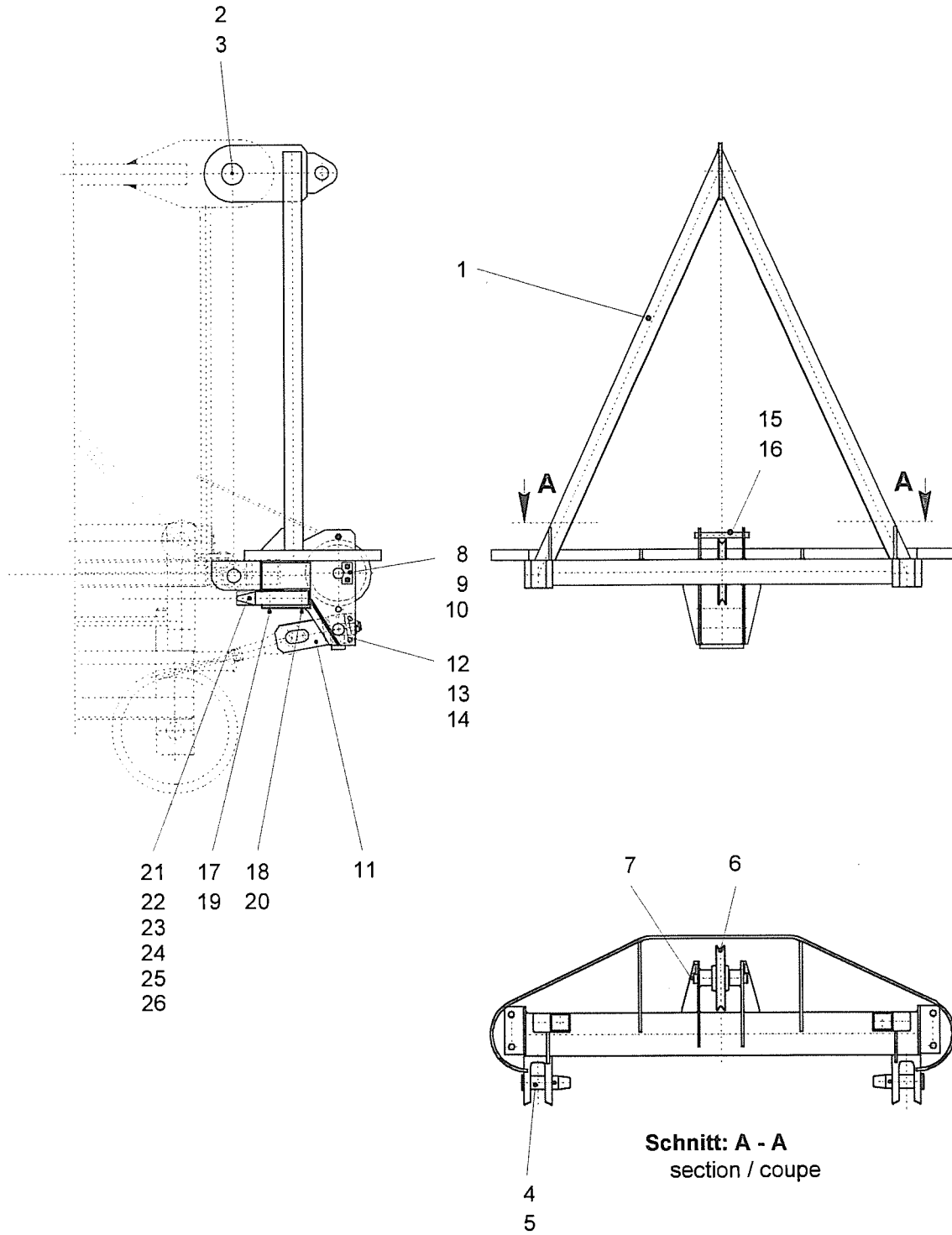
\* **SPS = Speicherprogrammierbare Steuerung**  
programmable logic controller PLC/  
commande programmable à mémoire CPM

# Auslegerkopfstück

Jib head section / Pointe de flèche

Bestell-Nr. : 9558 973 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 040.010 - 641.000  
drawing no.  
plan no.



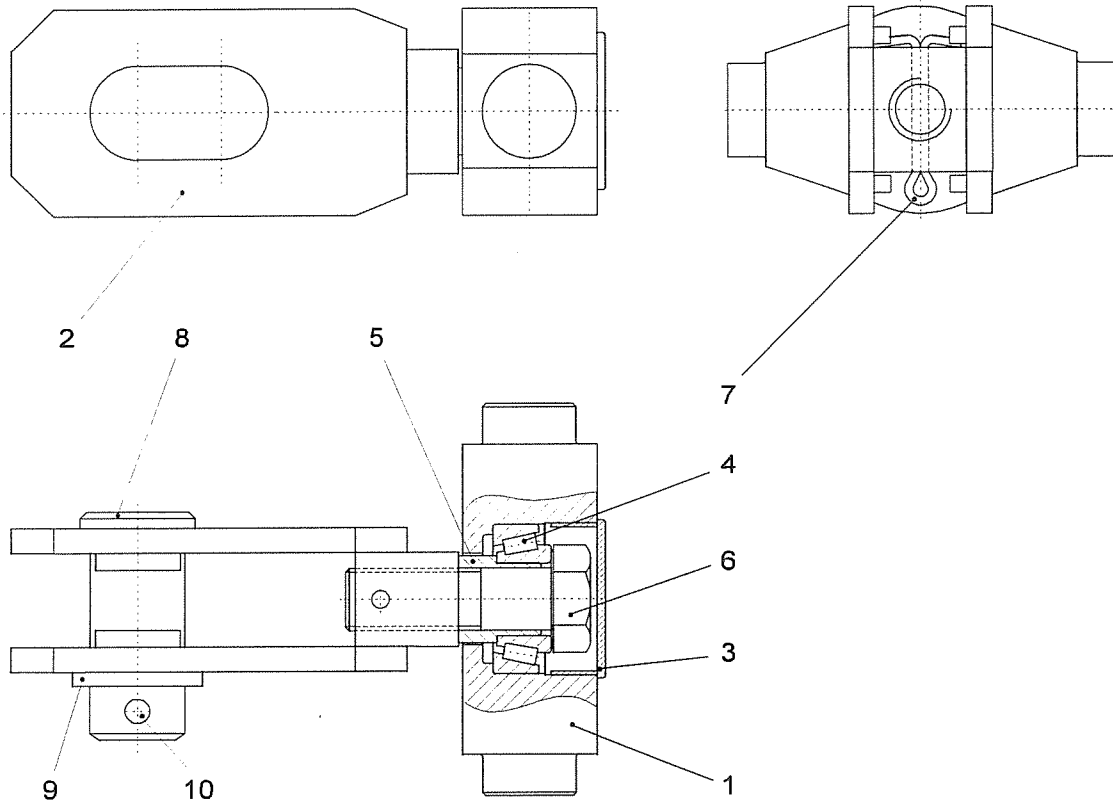
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9558 974 01	<b>Auslegerkopfstück</b> jib head section / pointe de flèche	1	C 040.010 - 641.111
2	9710 242 01	<b>Bolzen Ø 80mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17
3	4330 110 01	<b>Splint 13x112 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
4	9571 631 01	<b>Bolzen Ø 50mm</b> pin / axe	2	C 041.001 - 632.122
5	4330 103 01	<b>Splint 10x80 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
*6	9910 182 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 05.21 AW 40 - 00
7	9970 524 01	<b>Achse Ø 40mm Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46
8	9970 402 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 2
9	4065 095 01	<b>Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
10	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*11	9742 637 01	<b>Drallfänger 5 t</b> twist compensator / dispositif antigiratoire	1	Drf 050.309 - 000 • eingebaut ab 25.08.97 • installed from 25.08.97 • installé à partir du 25.08.97
	9742 225 01	<b>Drallfänger</b> twist compensator / dispositif antigiratoire	1	Drf 050.307 - 000 • eingebaut ab 29.07.90 • installed from 29.07.90 • installé à partir du 29.07.90
	9742 020 01	<b>Drallfänger</b> twist compensator / dispositif antigiratoire	1	Drf 050.300 - 000 • eingebaut bis 28.07.90 • installed up to 28.07.90 • installé jusqu'au 28.07.90
12	9970 403 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 3
13	4065 125 01	<b>Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
14	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
15	9843 668 01	<b>Bolzen Ø 20mm</b> pin / axe	2	Lah 050 ER 041 - 921
16	4330 063 01	<b>Splint 5x32 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	4	
17	9977 046 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 500</b> pin / axe	2	BOL LN 19
18	9534 971 01	<b>Bolzen Ø 20mm</b> pin / axe	2	C 029.001 - 965.112
19	4330 063 01	<b>Splint 5x32 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
20	4331 001 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
21	9558 558 01	<b>Pufferlagerung mit Teil-Nr. 22 - 26</b> buffer mounting, with parts no. 22 - 26 / fixation de butée, avec pièces no. 22 - 26	2	C 040.010 - 641.170
22	9558 978 01	<b>Vierkantrohr</b> rectangular tube / tube rectangulaire	1	C 040.010 - 641.171
23	7266 162 01	<b>Anschlagpuffer</b> stop buffer / butoir amortisseur	1	
24	4200 012 01	<b>Scheibe 8,4 DIN 125-St</b> washer / rondelle	1	
25	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	1	
26	4115 080 01	<b>Mutter M 8 ISO 4032-8</b> nut / écrou	1	

**Drallfänger 5 t**  
 Twist compensator /  
 Dispositif antigiratoire

**Bestell-Nr. : 9742 637 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Drf 050.309 - 000**  
 drawing no.  
 plan no.

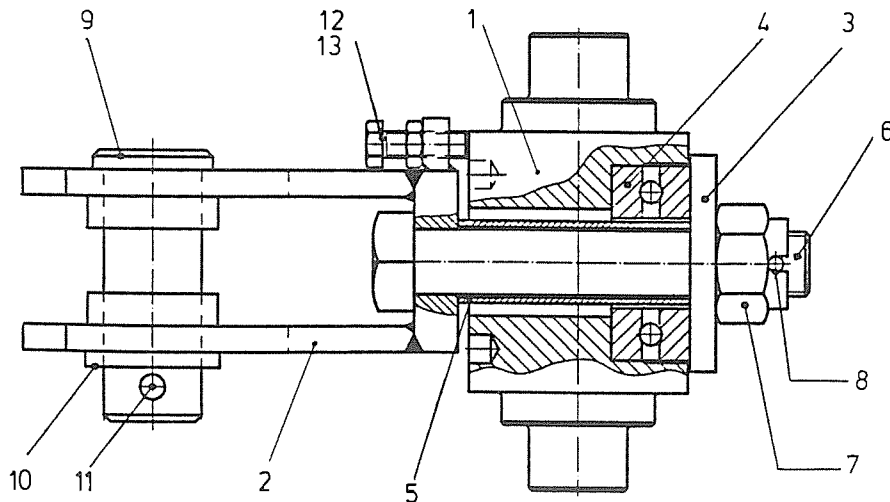


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9742 638 01	<b>Traverse</b> cross-member / entretoise	1	Drf 050.309 - 110
2	9742 639 01	<b>Gabelstück</b> fork shaped piece / embout à chape	1	Drf 050.309 - 121
3	7790 271 01	<b>Verschlussstopfen EP 620/GL76</b> vent plug / bouchon de fermeture	1	
4	7462 444 01	<b>Lager Nr. 33207 DIN 720</b> bearing / palier	1	
5	9742 632 01	<b>Distanzrohr</b> distance tube / douille d'écartement	1	Drf 060.202 - 125
6	4062 116 01	<b>Schraube M 30x100 ISO 4014-10.9</b> bolt / boulon	1	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
7	4330 094 01	<b>Splint 8x80 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	1	
8	9724 603 01	<b>Bolzen Form 500</b> pin / axe	1	LN 18
9	4211 032 01	<b>Scheibe 45 DIN 1440-St</b> washer / rondelle	1	
10	4331 121 01	<b>Klappsplint 11x55</b> <b>Nr. 23297</b> hinged pin / goupille à charnière	1	

Drallfänger

Twist compensator/Compensateur de torsion



Bestell-Nr. : 9742 225 01  
 order no.  
 no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Drf 050.307 - 000  
 drawing no.  
 plan no.

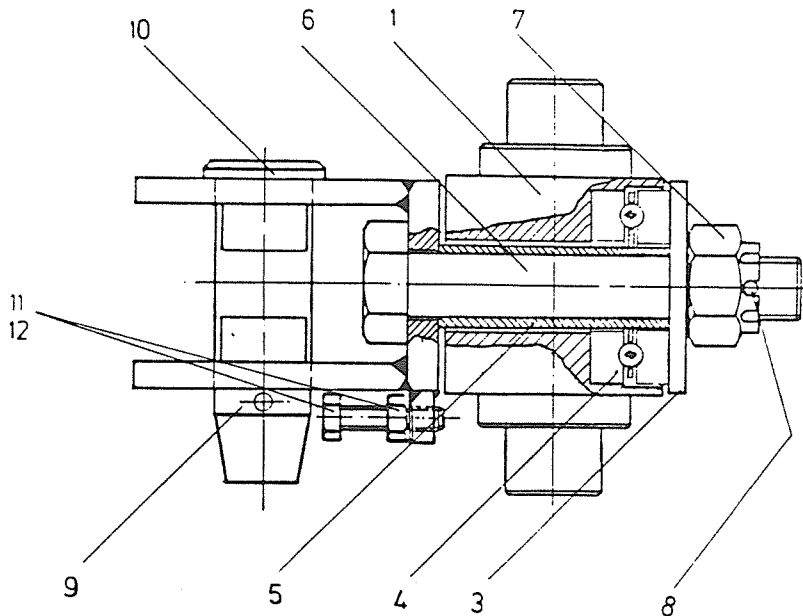
bestehend aus:  
 consist. of  
 compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9742 021 01	Traverse cross member/entretoise	1	Drf050.300-110
2	9742 226 01	Gabel fork/fourchette	1	Drf050.307-121
3	9742 023 01	Scheibe washer/rondelle	1	Drf050.300-123
4	7454 243 01	Lager DIN 711 Nr.51408 bearing/palier	1	
5	9742 024 01	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	1	Drf050.300-125
6	4062 152 01	Schraube M 30x180 DIN 931-10.9 bolt/vis	1	
7	4116 015 01	Mutter M 30 DIN 935-6 nut/écrou	1	
8	4330 080 01	Splint 6,3x63 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
9	9742 228 01	Achse axle/essieu	1	Drf050.307-142
10	4211 032 01	Scheibe 45 DIN 1440-St washer/rondelle	1	
11	4331 121 01	Klappsplint folding cotter pin/ goupille fendue à charnière	1	
12	4065 132 01	Schraube M 12x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
14	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	1	



Drallfänger

Twist compensator/Compensateur de torsion



Bestell-Nr. : 9742 020 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Drf 050.300 - 000  
drawing no.  
plan no.

bestehend aus:  
consist. of  
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9742 021 01	Traverse cross member/entretoise	1	Drf050.300-110
2	9742 022 01	Gabel fork/fourchette	1	Drf050.300-121
3	9742 023 01	Scheibe washer/rondelle	1	Drf050.300-123
4	7454 243 01	Lager DIN 711 Nr.51408 bearing/palier	1	
5	9742 024 01	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	1	Drf050.300-125
6	4062 152 01	Schraube M 30x180 DIN 931-10.9 bolt/vis	1	
7	4116 015 01	Mutter M 30 DIN 935-6 nut/écrou	1	
8	4330 080 01	Splint 6,3x63 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
9	9976 000 01	Bolzen Form 500 pin/axe	1	BOL LN18-10.01
10	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
11	4065 132 01	Schraube M 12x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
12	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	1	

## Fahrkorb komplett

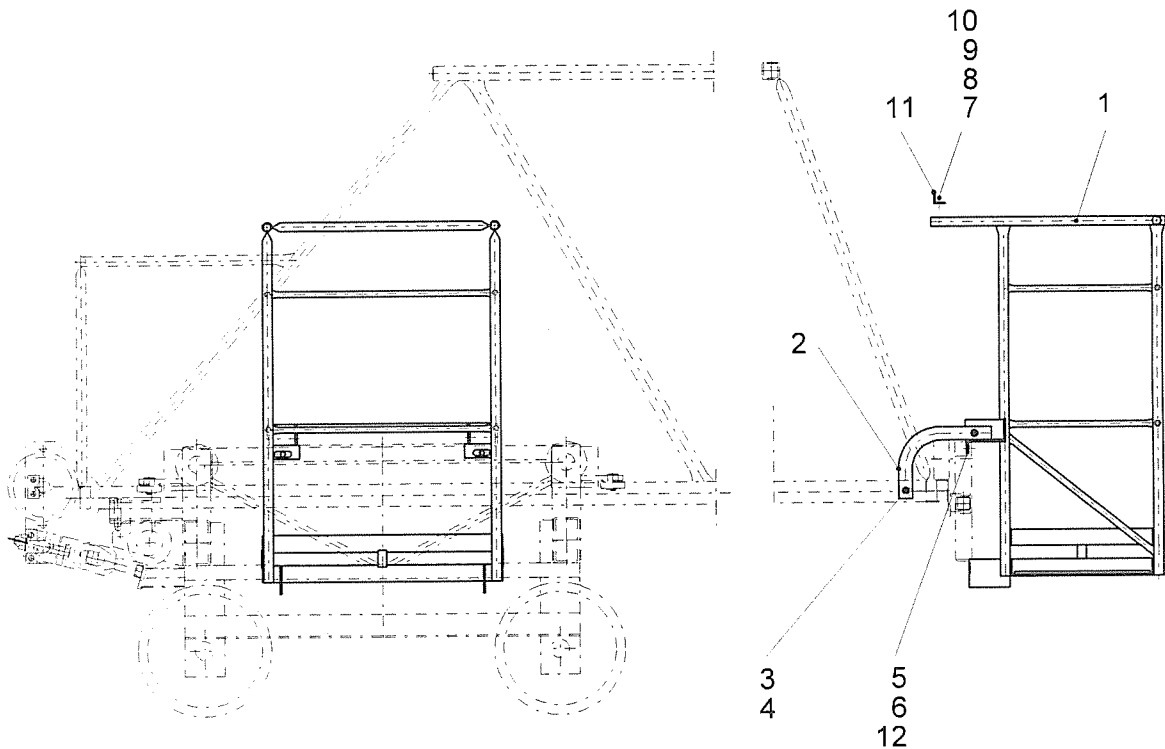
Maintenance cage cpl. / Nacelle d'entretien cpl.

**Bestell-Nr. : 9571 146 01**

order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : C 041.001 - 671.100**

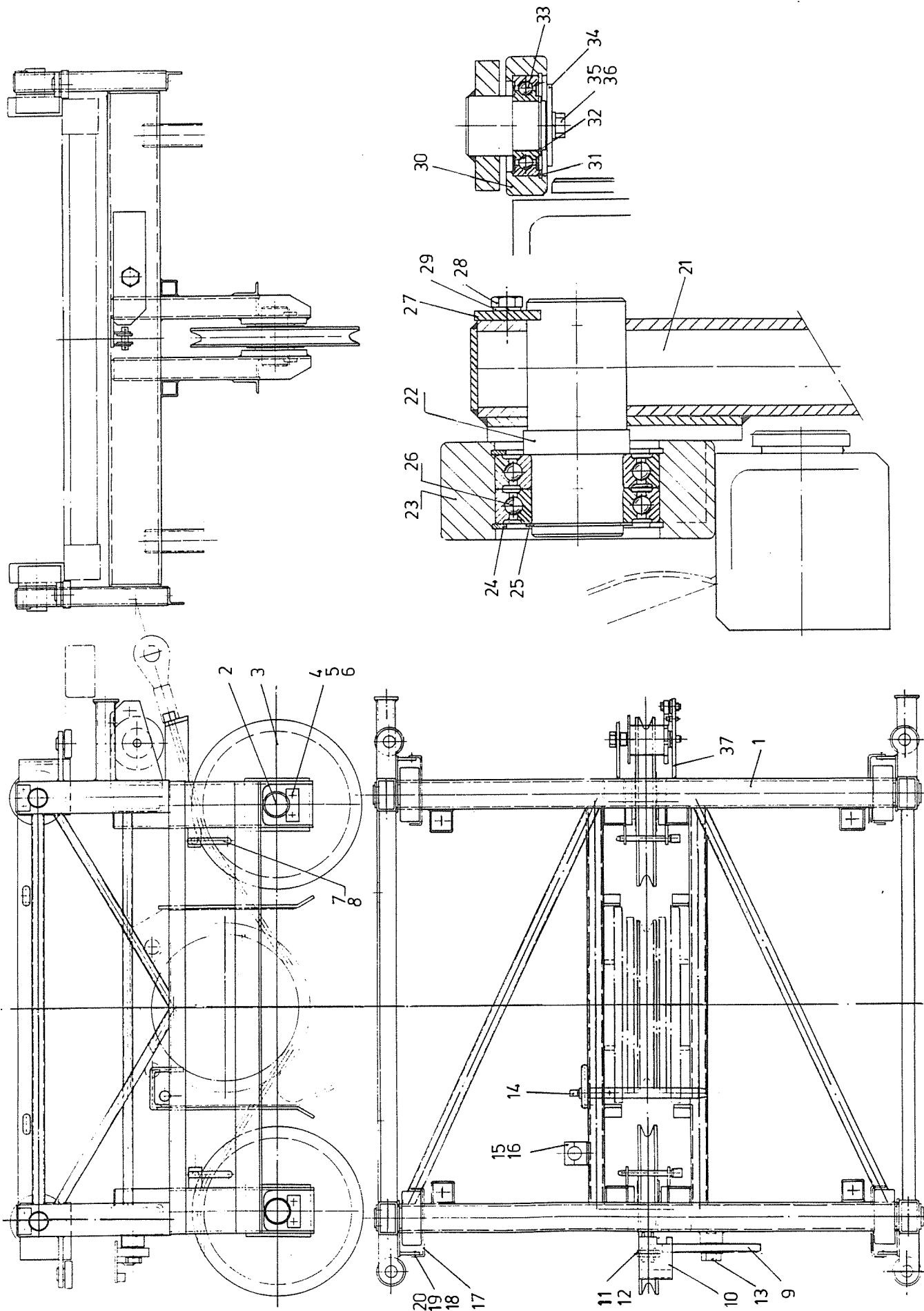
drawing no.  
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9571 147 01	<b>Fahrkorb</b> maintenance cage / nacelle d'entretien	1	C 041.001 - 671.111
2	9526 684 01	<b>Bügel</b> bow / archet	2	C 026.001 - 671.112
3	9710 656 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 200</b> pin / axe	2	BOL LN 16
4	4330 063 01	<b>Splint 5x32 ISO 1234</b> cotter pin / goupille fendue	4	
5	9710 007 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 200</b> pin / axe	2	BOL LN 17
6	4331 001 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
7	4065 162 01	<b>Schraube M 16x40 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	2	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
8	4115 050 01	<b>Mutter M 16 ISO 4032-10</b> nut / écrou	6	
9	4061 171 01	<b>Schraube M 16x80 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	2	
10	4200 019 01	<b>Scheibe 17 DIN 125-St</b> washer / rondelle	2	
11	9526 691 01	<b>Winkel</b> angle / cornière	1	C 026.001 - 671.121
12	4330 063 01	<b>Splint 5x32 ISO 1234</b> cotter pin / goupille fendue	2	

Laufkatze  
Trolley/Chariot



Laufkatze

Trolley/Chariot

Bestell-Nr. : 9558 960 01  
order no.  
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 040.010 - 661.000  
drawing no.  
plan no.

bestehend aus:  
consist. of  
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9558 961 01	Laufkatze trolley/chariot	1	C040.010-661.111
2	9971 071 01	Achse Form 200 axle/essieu	2	ACH LN46-17.36
*3	9910 325 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	2	Ser11.45DV80-00
4	9571 696 01	Achshalter axle support/support d'essieu	4	C041.001-661.114
5	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
6	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
7	9558 971 01	Bolzen 560 pin/axe	2	C040.010-661.118
8	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille a ressort	2	
9	9558 582 01	Hebel lever/levier	1	C040.001.661.121
10	9526 695 01	Wippe rocker/culbuteur	1	C026.001-661.122
11	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
12	9974 032 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-03.46
13	4066 078 01	Schraube M 33x60 DIN 933-10.9 bolt/vis	1	
14	9571 698 01	Griffbolzen grip bolt/boulon de poignée	1	C041.001-661.131
15	6020 791 01	Stauffschelle Stauff collar/collier Stauff	1	
16	4002 052 01	Schraube M 6x50 DIN 85-5.8 bolt/vis	2	
17	9558 589 01	Radhalter roller clamp/ support de poulie	4	C040.001-661.141
18	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
19	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	8	
20	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
21	9558 675 01	Laufwerk mit Teilen 22-36 travel gear with parts 22-36/ mécanisme de translation avec des pièces 22-36	4	C040.001-661.200

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
22	9558 676 01	Achse axle/essieu	1	C040.001-661.212
23	9558 678 01	Rolle roller/rouleau	1	C040.001-661.213
24	4281 031 01	Sicherungsring 100x3 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	2	
25	4280 045 01	Sicherungsring 55x2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
26	7451 491 01	Lager DIN 625 Nr.6211-2RS bearing/palier	2	
27	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/2
28	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
29	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
30	9558 677 01	Rolle roller/rouleau	1	C040.001-661.221
31	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
32	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
33	7451 486 01	Lager DIN 625 Nr.6206-2RS bearing/palier	1	
34	9867 434 01	Blech plate/tôle	1	BL LN 70-081
35	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
36	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
*37	9571 756 01	Spannvorrichtung tensioning device/ dispositif tendeur	1	C041.001-661.500

# Spannvorrichtung

Tensioning device / Dispositif tendeur

Bestell-Nr. : 9571 756 01

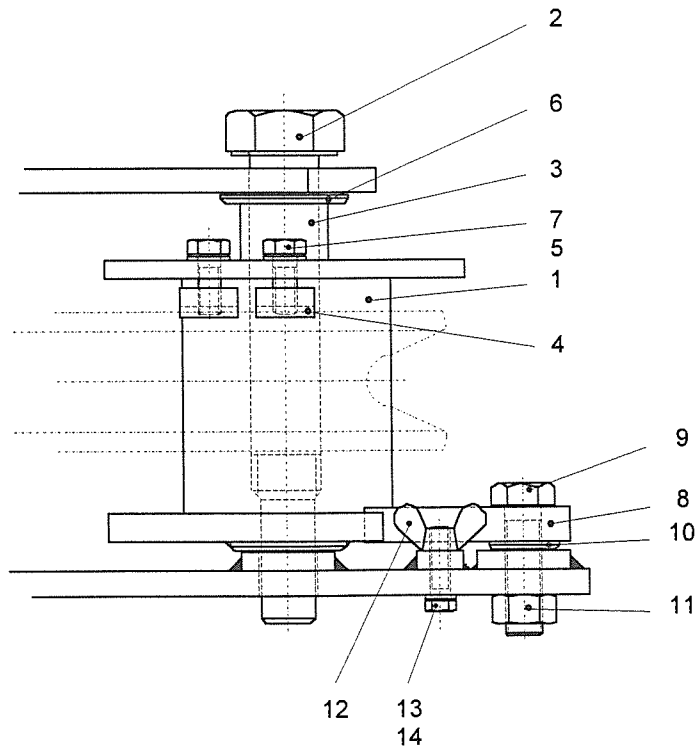
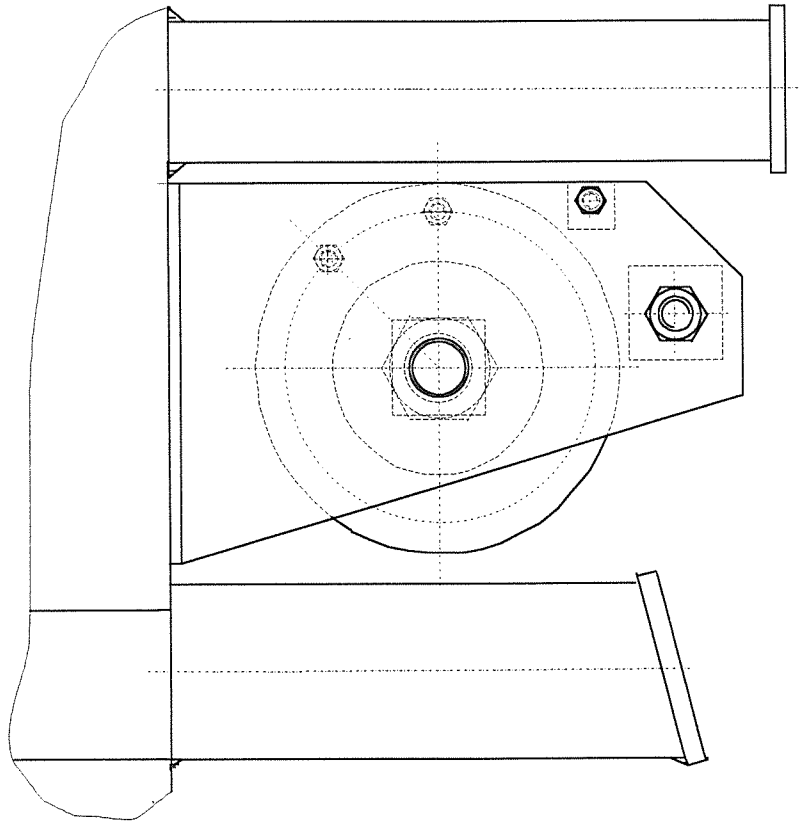
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 041.001 - 661.500

drawing no.

plan no.



<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
1	9571 757 01	<b>Seiltrommel</b> rope drum / tambour de câble	1	C 041.001 - 661.511
2	9526 664 01	<b>Anschlußschraube</b> connecting bolt / vis de raccordement	1	C 026.001 - 661.512
3	9125 745 01	<b>Distanzrohr</b> distance tube / douille d'écartement	1	K 6830 - 661.723
4	9571 759 01	<b>Klemmstück</b> clamp piece / pièce de serrage	2	C 041.001 - 661.516
5	4065 099 01	<b>Schraube M 10x25 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
6	4200 028 01	<b>Scheibe 31 DIN 125-St</b> washer / rondelle	1	
7	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9062 683 01	<b>Sperrklinke</b> pawl / cliquet	1	C 001.000 - 661.521
9	4065 165 01	<b>Schraube M 16x55 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	1	
10	4200 019 01	<b>Scheibe 17 DIN 125-St</b> washer / rondelle	1	
11	4115 050 01	<b>Mutter M 16 DIN 934-10</b> nut / écrou	1	
12	4100 004 01	<b>Mutter M 8 DIN 315-4</b> nut / écrou	1	
13	4065 073 01	<b>Schraube M 8x30 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	1	
14	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	1	



### Lasthaken komplett

Load hook cpl. / Crochet de levage cpl.

Bestell-Nr. : 9845 524 01

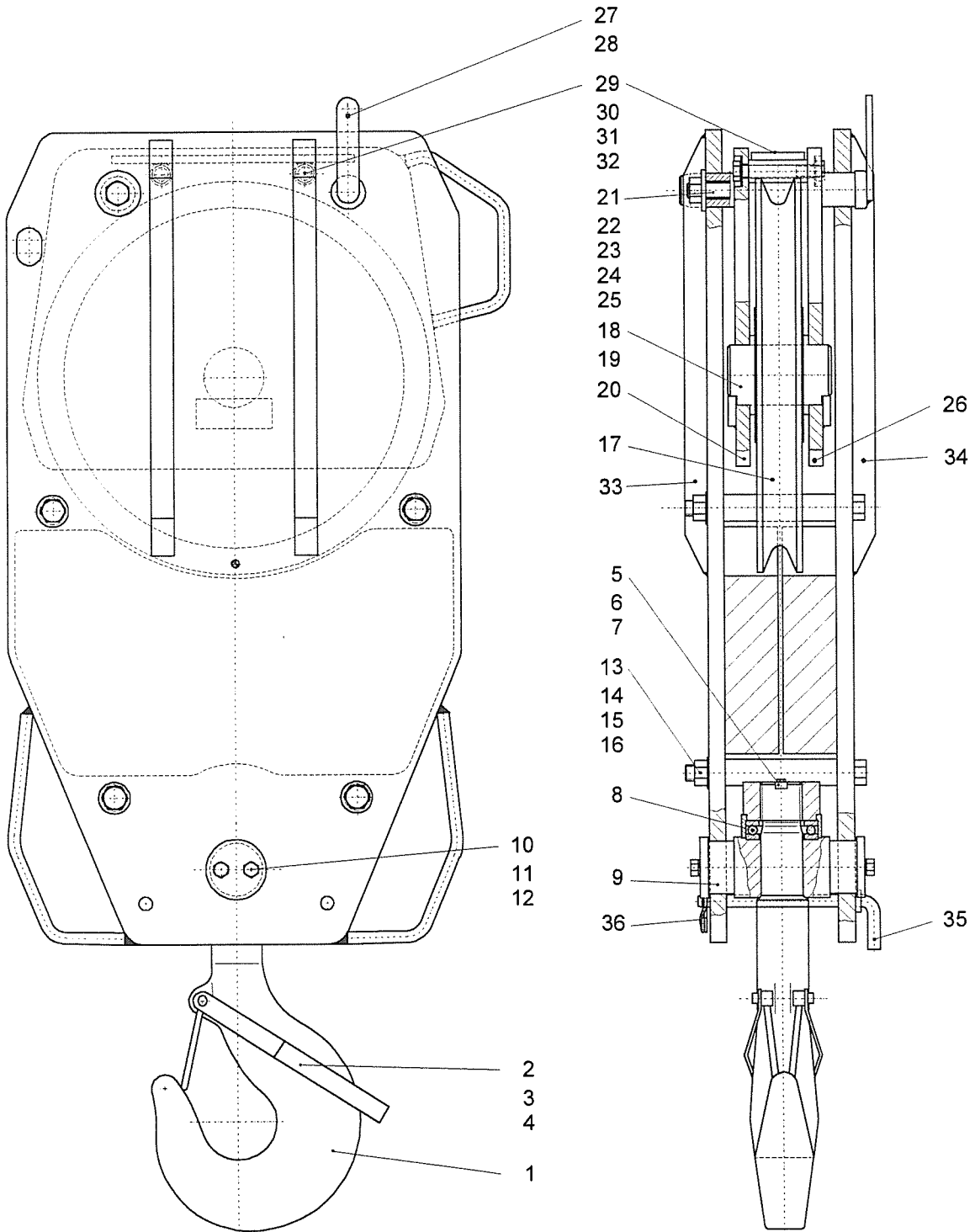
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Lah 100 ET 002 - 045.000

drawing no.

plan no.



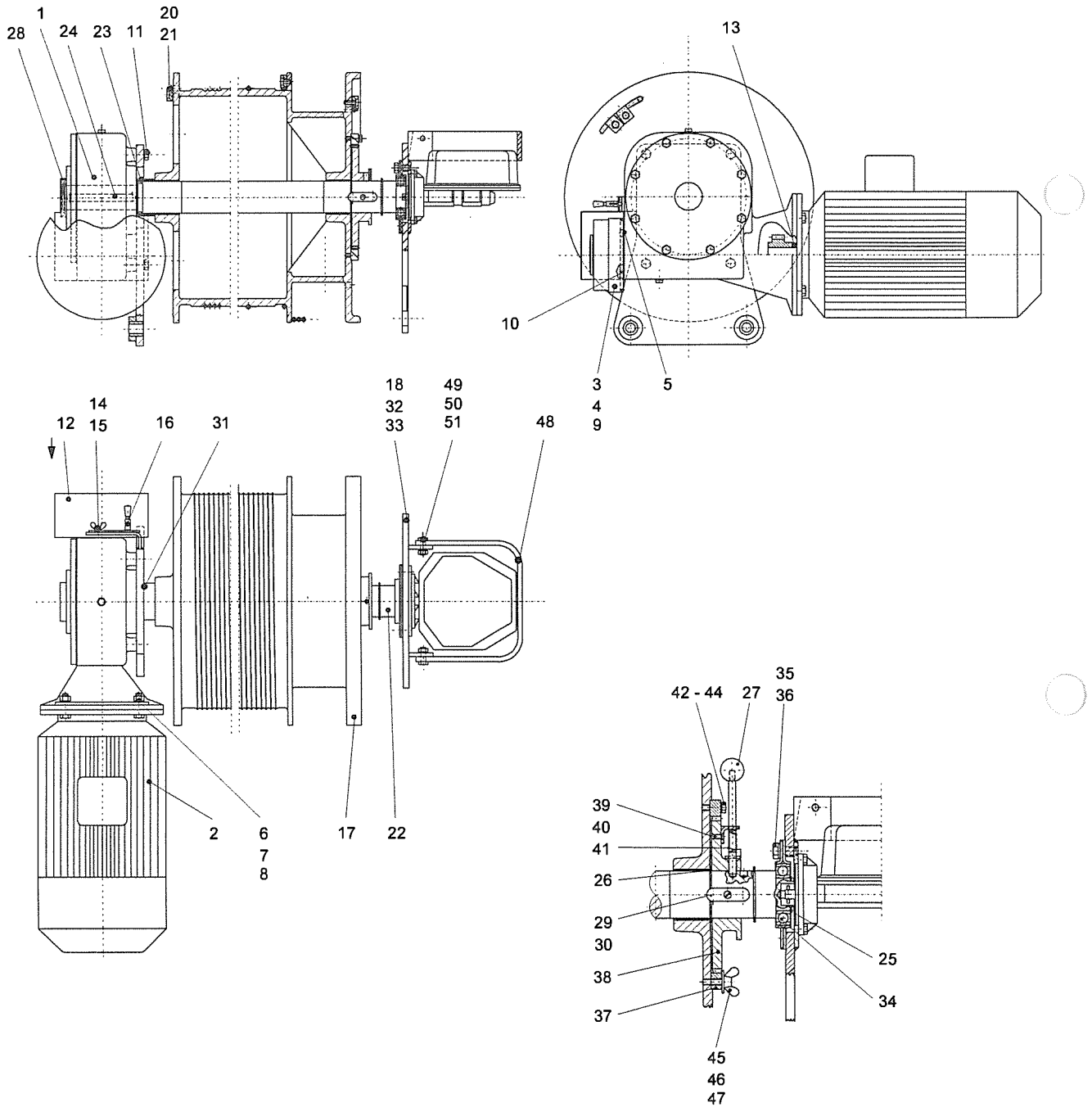
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9841 362 01	<b>Lasthaken</b> load hook / crochet de levage	1	Lah 100 EG 011 - 110
2	9841 396 01	<b>Sicherungsbügel</b> safety stirrup / étrier de sécurité	1	Lah 100 EF 021 - 121
3	9722 215 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 16 - 37.31
4	4330 050 01	<b>Splint 4x25 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
5	9841 397 01	<b>Sicherungskeil</b> safety key / clavette d'arrêt	1	Lah 100 EF 021 -132
6	4065 047 01	<b>Schraube M 6x25 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
7	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	7454 112 01	<b>Lager Nr. 51212 DIN 711</b> bearing / palier	1	
9	9844 261 01	<b>Traverse</b> cross-member / entretoise	1	Lah 100 ET 001 - 050.211
10	9843 846 01	<b>Blech</b> plate / tôle	2	Lah 080 ET 001 - 038.223
11	4065 127 01	<b>Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
12	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
13	9845 525 01	<b>Distanzrohr</b> distance tube / douille d'écartement	4	Lah 100 ET 002 - 045.226
14	4061 246 01	<b>Schraube M 20x220 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	4	
15	4115 052 01	<b>Mutter M 20 ISO 4032-10</b> nut / écrou	4	
16	4231 014 01	<b>Sicherungsblech 21 DIN 432-St</b> safety plate / tôle d'arrêt	8	
*17	9910 325 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 11.45 DV 80 - 00
18	9844 284 01	<b>Achse</b> axle / essieu	1	Lah 100 ET 001 - 045.312
19	4220 049 01	<b>Paßscheibe 80x100x1 DIN 988</b> shim ring / rondelle d'ajustage	2	
20	9845 526 01	<b>Seitenteil</b> side part / partie latérale	1	Lah 100 ET 002 - 045.411
21	9844 287 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	Lah 100 ET 001 - 045.412
22	4061 246 01	<b>Schraube M 20x220 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	1	
23	4115 052 01	<b>Mutter M 20 ISO 4032-10</b> nut / écrou	1	
24	4239 023 01	<b>Sicherungsscheibe VS 20</b> lock washer / rondelle d'arrêt	1	
25	9843 867 01	<b>Scheibe</b> washer / rondelle	2	Lah 080 ET 011 - 040.416
26	9845 528 01	<b>Seitenteil</b> side part / partie latérale	1	Lah 100 ET 002 - 045.417
27	9845 585 01	<b>Bolzen</b> pin / axe	1	Lah 100 ET 002 - 045.421

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
28	4331 012 01	<b>Federstecker 8 mm DIN 11024</b> spring clip / goupille à ressort	1	
29	9845 529 01	<b>Abdeckung</b> covering / couverture	1	Lah 100 ET 002 - 045.431
30	4061 177 01	<b>Schraube M 16x110 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	2	
31	4231 012 01	<b>Sicherungsblech 17 DIN 432-St</b> safety plate / tôle d'arrêt	4	
32	4115 050 01	<b>Mutter M 16 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
33	9845 530 01	<b>Seitenblech</b> side panel / panneau latéral	1	Lah 100 ET 002 - 045.511
34	9845 534 01	<b>Seitenblech</b> side panel / panneau latéral	1	Lah 100 ET 002 - 045.521
35	9201 087 01	<b>Bolzen 520</b> pin / axe	1	V 1250 - 966.132
36	4331 011 01	<b>Federstecker 4mm Mubea</b> spring clip / goupille à ressort	1	

**Katzfahrwerk**  
Trolley travel gear /  
Mécanisme de distribution

**Bestell-Nr. : 9835 029 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : KAW 160 KV 013 - 650.000**  
drawing no.  
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	5000 554 01	<b>Schneckengetriebe 120.1GE-HL 50</b> worm gear unit / engrenage à vis sans fin	1	
*2	6104 006 01	<b>Motor</b> motor / moteur	1	
*3	5020 508 01	<b>Federkraftbremse</b> <b>Typ: 14.448.12.1.6.0</b> spring-loaded brake / frein à ressort	1	
4	5028 553 01	<b>Nabe 14.448.12.0.0.4 BO.28H7</b> hub / moyeu	1	
5	4072 012 01	<b>Schraube M 8x16 DIN 6912-8.8</b> screw / vis	4	
6	4065 132 01	<b>Schraube M 12x45 ISO 4017-8.8</b> screw / boulon	2	
7	4115 048 01	<b>Mutter M 12 ISO 4032-10</b> nut / écrou	4	
8	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
9	4280 024 01	<b>Sicherungsring 28x1,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
10	9834 752 01	<b>Bremsflansch</b> brake flange / bride de frein	1	KAW160KV006-651.123
11	4065 129 01	<b>Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
12	9834 855 01	<b>Abdeckung</b> covering / couverture	1	KAW160KV006-651.125
13	9741 124 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	DRW160AZ010-620.108
14	4009 010 01	<b>Schraube M 6x10 DIN 316-4.6</b> screw / vis	1	
15	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	1	
16	5028 542 01	<b>Handlühthebel 14.438.12-33.002</b> hand-operated brake release lever / levier de desserrage à main	1	
17	9834 852 01	<b>Seiltrommel</b> rope drum / tambour de câble	1	KAW160.KV008-652.121
18	9834 477 01	<b>Lagerblech</b> bracket / attache	1	KAW160KV008-652.122 • eingebaut ab 23.09.91 • fitted from 23.09.91 • monté à partir du 23.09.91
	9834 539 01	<b>Lagerblech</b> bracket / attache	1	KAW140KV022-652.211 • eingebaut bis 22.09.91 • fitted up to 22.09.91 • monté jusqu'au 22.09.91
19	9834 755 01	<b>Klemmstück</b> clamp piece / pièce de serrage	2	KAW160KV006-652.125
20	4072 013 01	<b>Schraube M 8x20 DIN 6912-8.8</b> screw / vis	6	
21	9834 674 01	<b>Klemmstück</b> clamp piece / pièce de serrage	4	KAW140KV024-652.122

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
22	9834 853 01	<b>Welle</b> shaft / arbre	1	KAW160KV008-652.129
23	9834 757 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	1	KAW160KV006-652.151
24	4340 202 01	<b>Paßfeder A 14x9x140 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
25	4280 039 01	<b>Sicherungsring 45x1,75 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
26	4280 052 01	<b>Sicherungsring 65x2,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	2	
27	9835 019 01	<b>Rastbolzen</b> stop pin / boulon d'arrêt	1	KAW160KV008-652.170 ◦ eingebaut ab 02.11.92 ◦ fitted from 02.11.92 ◦ monté à partir du 02.11.92
	9834 536 01	<b>Rastbolzen</b> stop pin / boulon d'arrêt	1	KAW140KV022-652.157 ◦ eingebaut bis 01.11.92 ◦ fitted up to 01.11.92 ◦ monté jusqu'au 01.11.92
28	4280 042 01	<b>Sicherungsring 50x2 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
29	9834 994 01	<b>Paßfeder</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	KAW160KV009-652.161 ◦ eingebaut ab 16.06.92 ◦ fitted from 16.06.92 ◦ monté à partir du 16.06.92
	9834 917 01	<b>Paßfeder</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	2	KAW140KV021-652.161 ◦ eingebaut bis 15.06.92 ◦ fitted up to 15.06.92 ◦ monté jusqu'au 15.06.92
30	4072 002 01	<b>Schraube M 6x12 DIN 6912-8.8</b> screw / vis	2	◦ eingebaut ab 16.06.92 ◦ fitted from 16.06.92 ◦ monté à partir du 16.06.92
	4001 055 01	<b>Schraube M 6x10 DIN 84-5.8</b> screw / vis	2	◦ eingebaut bis 15.06.92 ◦ fitted up to 15.06.92 ◦ monté jusqu'au 15.06.92
31	9834 322 01	<b>Getriebe-Abstützung</b> gearbox support / support de boîte de vitesses	1	KAW160KV001-651.102
32	6020 777 01	<b>Stauff-Schelle Nr.110 PPG</b> Stauff collar / collier Stauff	1	
33	4002 043 01	<b>Schraube M 6x20 DIN 85-5.8</b> screw / vis	1	
34	7469 180 01	<b>Gelenklager Y PF85-1726209-2RS 1</b> pivoting bearing / appui mobile libre	1	
35	4065 127 01	<b>Schraube M 12x25 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
36	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
37	9834 920 01	<b>Zahnkranz M=3 Z=70</b> spur gear / couronne dentée	1	KAW140KV021-652.221
38	9834 759 01	<b>Mitnehmerrad M=3 Z=70</b> driving wheel / roue d'entraînement	1	KAW160KV006-652.222

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
39	9834 975 01	<b>Haltewinkel</b> holding angle / cornière de support	1	KAW140KV023-652.223 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
40	4071 129 01	<b>Schraube M 6x16 DIN 963-5.8</b> screw / vis	2	• eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
41	7200 130 01	<b>Druckfeder</b> pressure spring / ressort de ou à pression	1	SPU80AA1-112.102
42	4065 073 01	<b>Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
43	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
44	4320 081 01	<b>Spannstift 8x28 DIN 1481</b> dowel pin / goupille de serrage	4	
45	9834 758 01	<b>Scheibe</b> washer / rondelle	1	KAW160KV006-652.231
46	4009 025 01	<b>Schraube M 8x30 DIN 316-5.6</b> screw / vis	1	
47	4252 011 01	<b>Fächerscheibe A 8,4 DIN 6798</b> serrated lock washer / rondelle à éventail	1	
48	9834 476 01	<b>Bügel</b> bow / étrier	1	KAW160KV008-655.121
49	4065 101 01	<b>Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
50	4119 006 01	<b>Mutter M 10 DIN 985-6</b> nut / écrou	2	
51	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	

**Sensor Katze**  
Trolley sensor /  
Capteur chariot



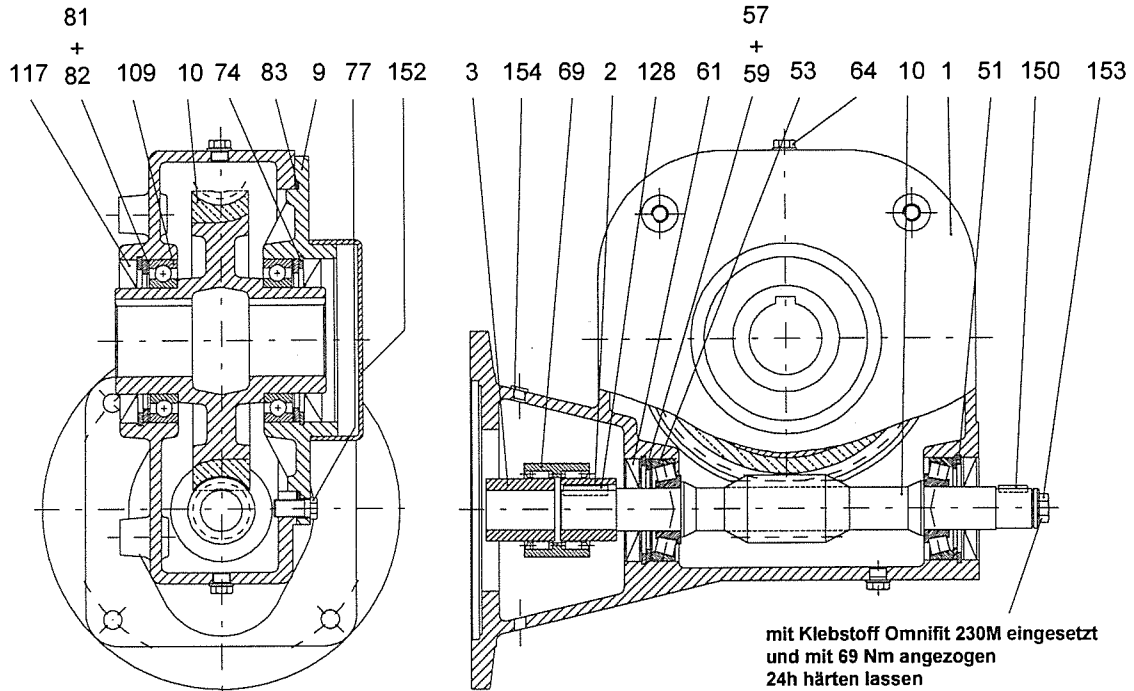
- **siehe Litronic-Kransteuerungssystem Kapitel K**
- see chapter K Litronic crane control system /
- voir chapitre K système Litronic de commande de grue



**Heliput-Schneckengetriebe**  
 Heliput-worm gear unit /  
 Engrenage à vis sans fin-Heliput

**Bestell-Nr. : 5000 554 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Typ : 120. 1 GE - HL 50 / SP 2**  
 type  
 type



**mit Klebstoff Omnifit 230M eingesetzt  
 und mit 69 Nm angezogen  
 24h härten lassen**

glued with Omnifit 230M  
 and tightened with 69 Nm  
 hardened for 24 hours /  
 collé avec Omnifit 230M  
 et serré avec 69 Nm  
 durci pendant 24 heures

1	<b>5003 600 01</b>	<b>Gehäuse</b> housing / carter	1	617A2 (0)
2	<b>5003 604 01</b>	<b>Kupplungshälfte</b> half coupling / demi-manchon d'accouplement	1	125.1K28-0 (4)
3	<b>5003 605 01</b>	<b>Kupplungshälfte</b> half coupling / demi-manchon d'accouplement	1	125.1K28-1/28 (4)
9	<b>5003 603 01</b>	<b>Deckel</b> cover / couvercle	1	617F3 (2)
10	<b>9835 183 01</b>	<b>Schneckenradsatz</b> worm wheel set / groupe de roue à vis sans fin	1	KAW 160 KV012 - 651.180
51	<b>4281 023 01</b>	<b>Sicherungsring 72x2,5 DIN 472</b> locking ring / circlip intérieur	2	
53	<b>7462 104 01</b>	<b>Kegelrollenlager Nr. 30306 DIN 720</b> taper roller bearing / roulement à rouleaux coniques	2	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
57	4220 087 01	<b>Paßscheibe 56x72x0,1 DIN988</b> shim ring / rondelle d'ajustage	5	
59	4220 101 01	<b>Stützscheibe S 56x72x3 DIN 988</b> supporting ring / rondelle pour bague de frein	2	
61	7100 601 01	<b>Wellendichtring 30x72x10 A</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
64	5106 416 01	<b>Verschlussschraube</b> sealing screw / vis de fermeture	2	SK2566 (4)
68		<b>Typenschild</b> type plate / plaque signalétique	1	D 220 EP GENO 33594
69	5003 606 01	<b>Kupplungshülse</b> coupling sleeve / manchon d'accouplement	1	125.1K28-2 (4)
74	4281 036 01	<b>Sicherungsring 115x4 DIN 472</b> locking ring / circlip intérieur	2	
77	4065 099 01	<b>Sechskantschraube M 10x25 DIN 933-8.8</b> hexagon bolt / boulon hexagonal	8	
81	4220 257 01	<b>Paßscheibe 95x115x0,1 DIN 988</b> shim ring / rondelle d'ajustage	5	
82	4220 100 01	<b>Stützscheibe S 95x115x3,5 DIN 988</b> supporting ring / rondelle pour bague de frein	2	
83	7264 437 01	<b>O-Ring 216x4 72NBR/872</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
109	7451 215 01	<b>Rillenkugellager Nr. 6015 DIN 625</b> grooved ball bearing / roulement rainuré à billes	2	
117	7100 603 01	<b>Wellendichtring 75x115x12 A</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
128	4340 075 01	<b>Paßfeder A 8x7x32 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
150	4340 057 01	<b>Paßfeder A 8x5x20 DIN 6885</b> feather key / clavette parallèle fixée par vis	1	
152	7790 149 01	<b>Rohrschutzkappe</b> tube protecting cap/ capot de protection de tuyau	1	
153	4066 007 01	<b>Sechskantschraube M 10x20 DIN 933-10.9</b> hexagon bolt / boulon hexagonal	1	
154	7790 160 01	<b>Verschlusstopfen GPN300/F3</b> vent plug / bouchon de fermeture	1	
155	5106 415 01	<b>Entlüfter mit Dichtung TMV3-1/2GAS</b> vent valve with gasket / soupape de ventilation avec joint d'étanchéité	1	

## Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 508 01

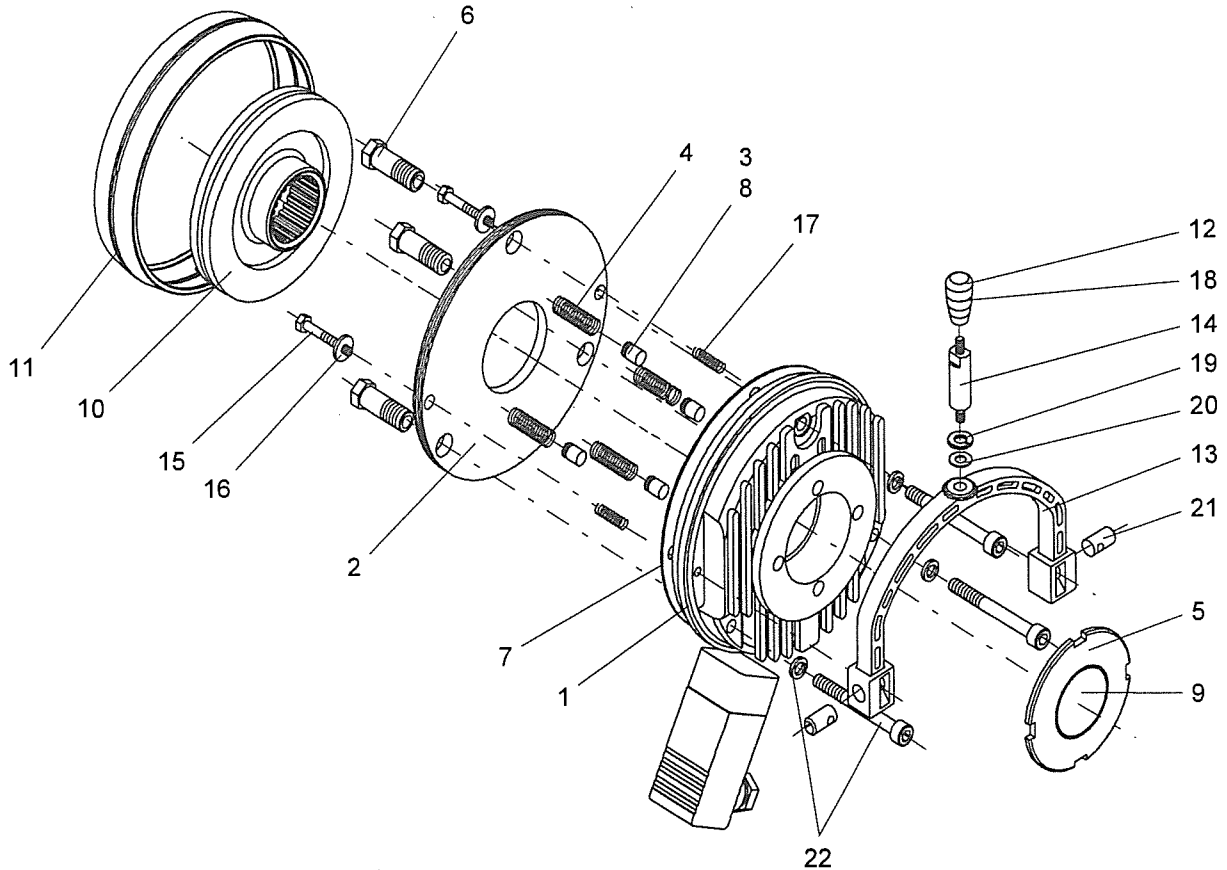
order no.

no. de comm.

Typ : 14.448.12.160

type

type



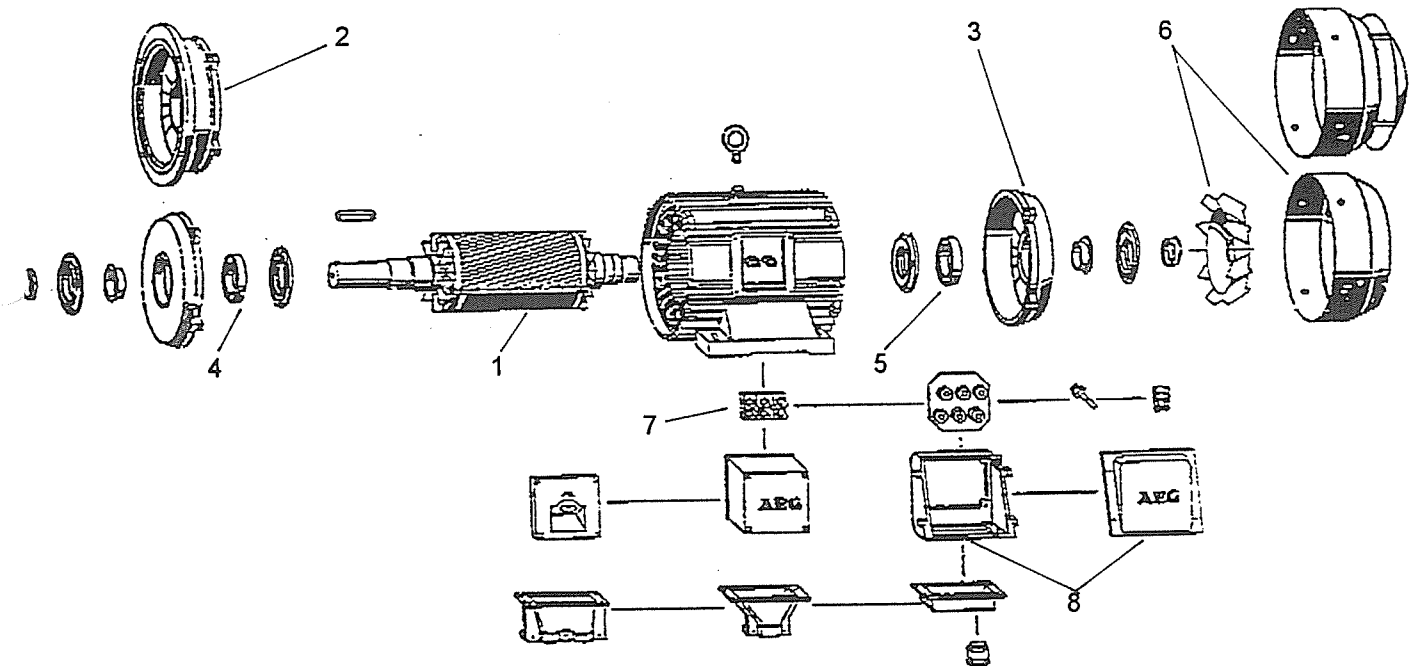
Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 683 01	<b>Magnetteil 190V 60W kompl. mit Steckverbindung DIN 43650-A GDM-Serie</b> magnet piece compl. with plug connection / pièce magnétique compl. avec connecteur à fiche	1	14.448.12.995 - 007
2	5028 577 01	<b>Ankerscheibe</b> armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.12 - 13.010/1
3	5029 674 01	<b>Druckstück</b> thrust piece / pièce de compression	4	14.448.12 - 13.011 <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus Sicherheitsgründen sind alle 4 Druckstücke auszutauschen</li> <li>• to be on the safe side, replace all 4 thrust pieces</li> <li>• pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 4 membres de pression</li> </ul>

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5029 675 01	<b>Druckfeder</b> pressure spring / ressort de ou à pression	7	14.438.12 - 03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 7 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 7 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 7 ressorts
5	5028 651 01	<b>Einstellring</b> adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.12 - 13.013
6	5028 652 01	<b>Hülse</b> sleeve / douille	3	14.448.10 - 13.021
7	5028 653 01	<b>Zwischenscheibe</b> intermediate disk / disque intermediaire	1	14.0.3362 - 03.004
8	7264 455 01	<b>O-Ring 4x1,6</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	4	10.45008
9	5003 092 01	<b>Verschlußdeckel 40-NBR</b> sealing cover / couvercle de fermeture	1	10.45050
10	5031 331 01	<b>Rotor kompl.</b> rotor compl. / rotor compl.	1	14.448.12 - 26.004
11	5029 867 01	<b>Abdeckring</b> cover ring / bague de recouvrement	1	14.448.12 - 08.200
12	5029 878 01	<b>Handlüftung kompl.</b> <b>mit Teil-Nr. 13-21</b> hand lifting compl. with part no. 13-21/ desserrage à main compl. avec pièce no. 13-21	1	14.441.12 - 36.001/1
13	5028 510 01	<b>Handlüftbügel</b> hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.441.12 - 33.001
14	5028 542 01	<b>Hebel</b> lever / levier	1	14.438.12 - 33.002
15	4061 008 08	<b>Sechskantschraube M 4x35</b> <b>DIN 931-8.8</b> hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
16	4216 002 01	<b>Scheibe 4,3 DIN 7349-St</b> washer / rondelle	2	
17	5028 684 01	<b>Druckfeder</b> pressure spring / ressort de ou à pression	2	14.441.12 - 33.007
18	5029 863 01	<b>Knopf M 4</b> button / bouton	1	10.15020
19	4243 009 01	<b>Federring A6F DIN 128-St</b> spring washer / rondelle grower	1	
20	5028 669 01	<b>Scheibe 5,3x11x0,5</b> washer / rondelle	1	10.14104
21	5028 685 01	<b>Bolzen</b> pin / axe	2	14.441.12 - 33.008
22	5028 657 01	<b>Befestigungsschraubensatz M 6x60</b> set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.12.030

**Motor**  
Motor / Moteur

**Bestell-Nr. : 6104 006 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : Typ AM 132 MR4 Q4**  
drawing no.  
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1		<b>Läufer</b> rotor / rotor	1	
2		<b>Lagerschild B5</b> end plate / flasque	1	
3		<b>Lagerschild</b> end plate / flasque	1	
4		<b>Lagerung</b> support / logement	1	
5		<b>Lagerung</b> support / logement	1	
6		<b>Belüftung</b> ventilation / ventilation	1	
7		<b>Anschluß</b> connection / raccordement	1	
8		<b>Anschlußkasten</b> connecting box / boîte à prise de courant	1	